

## NOUVEAU À BOUSSE

### 1<sup>er</sup> marché de Saint-Nicolas

Une nouveauté à Bousse ! La municipalité, en collaboration avec l'association Bousse Anim' et plusieurs associations locales, organise un marché de Saint-Nicolas, place de la Mairie, ce vendredi 4 décembre de 17h30 à 21h. Dès 17h30, les enfants, accompagnés de leurs parents, accueilleront saint Nicolas avec des chansons apprises en classe ou au périscolaire. Le saint patron distribuera le traditionnel sachet de friandises aux enfants porteurs du bon de retrait. Des stands de restauration proposeront des produits variés : huîtres, escargots, soupe, flamiches, et casse-croûte accompagnés de vin chaud, jus de pomme chaud ou punch à déguster sous un chapiteau chauffé. Le Conseil des jeunes vendra spritz, gâteaux de Noël et gaufres. Des producteurs locaux seront présents avec miel, foie gras, chocolats. Des associations et artisans locaux proposeront des sapins et articles d'artisanat de Noël : bijoux, bougies, couronnes de Noël, décorations en bois, cadeaux de fin d'année.



Photo RL

## ASSOCIATION À VECKRING

### On rejoint "Hacken'move"!



Helling se bouge avec Hacken'move. Photo RL

Au bout de sa première année d'exercice couronnée de plusieurs succès, la jeune association de Veckring-Helling baptisée "Hacken'move" annonce son assemblée générale annuelle, la première. Celle-ci se tiendra le 9 décembre, à 20 h, dans la salle des associations à l'ancienne école de Veckring. Les nouveaux membres sont attendus afin de rejoindre l'équipe lancée sur les projets 2016.

## CARNET À BERTRANGE

### Rose s'épanouit



Photo RL

La petite Rose est venue fleurir le 14 novembre à Bertrange. Elle est le premier bébé d'Emilie et Mohamed Benchetto, tous deux enseignants. Tous nos vœux de bonheur à la petite Rose et nos félicitations aux heureux parents.

## URGENCES

**Samu 57**  
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

**Médecin**  
Guénange : téléphoner au cabinet du médecin traitant.

**Pharmacie**  
Tous secteurs : tél. 3237.

**Police**  
Manom : tél. 03 82 53 39 80.

**Sapeurs-pompiers**  
Tous secteurs : tél. 18.

**Gendarmeries**  
Guénange : 2 impasse Jacqueline Aurioi (tél. 03 82 82 64 27).  
Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

**Ambulances**  
Guénange ambu-  
lances (tél. 03 82 50 21 29  
ou 06 84 71 55 82).  
Kédange-sur-Canner :  
57-Assistance  
(tél. 03 87 77 98 18).  
Metzervisse : Moselle Ambu-  
lances (tél. 03 82 51 04 63).

## DISTROFF

### Traditions de Noël à la bibliothèque

La bibliothèque accueille ses lecteurs pour préparer Noël ! Dans le cadre de l'opération "Noëls de Moselle", projet festif initié par le conseil départemental, des spectacles familiaux sont offerts dans les bibliothèques ayant participé aux deux événements départementaux "Insolivres" et "Lire en fête"... partout en Moselle.

A Distroff, jusqu'au 22 décembre, rendez-vous est donné au 1, rue de l'Eglise, dans les locaux de la bibliothèque, pour une exposition intitulée "Les traditions de Noël dans les pays de l'Union européenne".

Noël reste une fête familiale célébrée dans tous les états membres et, malgré une certaine uniformisation, les pays européens ont conservé des traditions qui leur sont propres. Chacun possède un personnage mythique qui fait rêver petits et grands, des traditions culinaires... A découvrir aux horaires d'ouverture habituels.

Vendredi 11 décembre, à 20 h, sera proposé le spectacle, *Le Marchand de sable*, par le théâtre de Nihilo Nihil, d'après le livre de Wil Huygen, avec Audrey Di Nardo (texte), et Rémi Barbier (vidéo).

Une randonnée en haute montagne, un orage, une cabane, un grenier, un manuscrit caché est découvert. A chaque lettre, un objet, un costume, un remède, une recette et la promesse d'un



Les fenêtres de la bibliothèque, grâce aux talents d'artistes des bénévoles, sont en phase avec Noël. Photo RL

morceau de la carte du trésor. Cette prestation sera suivie d'un échange avec les artistes et d'une dégustation de pains d'épices et de gâteaux de Noël, accompagnés de jus de pomme et d'orange chauds. Tout public à partir de 5 ans. Entrée gratuite.

Samedi 12 décembre, de 10 h à 11 h 30, un atelier "contes et jeux autour de Noël" fonctionnera avec des jeux et lecture et des contes autour du thème "Les traditions de Noël dans les pays de l'Union européenne", pour petits (enfants dès 6 ans) et grands. Entrée gratuite.

Contact : bibliothèque de Distroff (tél. 03 82 88 89 33) - mail : bibliotheque.distroff@orange.fr

## EN IMAGES

### Jouets et vêtements à foison



ÉBERSVILLER. Pour la première bourse aux jouets et vêtements d'occasion organisée dans la commune par l'Association familles rurales, pas moins de trente-huit exposants ont présenté peluches, DVD, jeux vidéo, miniatures, jeux de société et jouets pour tous âges. Un grand choix d'objets était proposé aux chineurs qui pouvaient acquérir des articles à petit prix.

## GUÉNANGE

### L'athlétisme en forme

Avec un effectif majoritairement jeune et féminin, le club d'athlétisme peut se vanter d'avoir un bilan sportif très intéressant. Véritable acteur de la vie guénangeoise, le club a contribué au succès de nombreuses manifestations.



De nombreux passionnés d'athlétisme étaient présents à l'assemblée générale. Photo RL

Cela faisait cinq ans que les effectifs progressaient. Cette saison, la baisse d'effectif devrait être de l'ordre de quinze adhérents, ce qui devrait correspondre à 145 licenciés cette année. Cette baisse n'est pas dramatique, surtout que l'année dernière les problèmes se posaient lors de l'entraînement avec un trop grand nombre de présents. Nous aurons quand même la possibilité de placer des équipes dans toutes les catégories, à condition que la participation aux compétitions soit importante » explique Jean-Bernard Raoul, le président du club d'athlétisme de Guénange. Il poursuit : « Par contre, toujours le même problème, c'est le turn over, actuellement, moins de la moitié des athlètes de l'année passée ont repris une licence. La fidélisation doit être un de nos objectifs même si

l'on sait que les enfants ont envie de passer d'une activité à l'autre. Ce n'est pas en un, deux ou trois ans, dans une discipline technique comme la nôtre, que l'on réussit à obtenir de bons résultats, mais dans la continuité et l'implication de tous les instants. Un gros travail qui je pense reste à faire au niveau des compétiteurs, mais aussi des parents, c'est la participation aux rencontres proposées. Comment, si vous mettez votre enfant dans un sport collectif comme le foot ou le hand, admettriez-vous qu'il ne joue jamais ? De ce point de vue, la saison a été pour nous une bonne année, notamment grâce aux rencontres organisées à Guénange. »

Les entraînements sont de plus en plus spécifiques et nécessitent de nouveaux créneaux. Et les déplacements sont de

plus en plus nombreux et plus éloignés. « Je ne peux pas terminer sans parler des bénévoles, au club nous le sommes tous. Maintenant que les effectifs sont plus importants, ils s'impliquent de plus en plus. Et puis, il faut penser à toutes les organisations de l'année, où là aussi nous avons besoin de nombreuses personnes, le jour de la course sur route (la corrida, qui a fêté ses dix ans en 2015, avec 544 coureurs), les mini-jeux d'athlétisme (pour les élèves d'écoles primaires de Guénange), les compétitions et les déplacements aux compétitions, le stage de trois jours dans les Vosges (avec 50 licenciés présents en 2015), la rencontre Usep (1000 participants de Guénange, et des communes environnantes) Merci à toutes celles et ceux qui sont venus nous aider et qui viendront encore cette année ! »

### Les pompiers fêtent sainte Barbe

Les pompiers de Guénange ont effectué cette année plus de 400 interventions, dont 80 % concernent des secours à la personne. Le maire Jean-Pierre La Vaullée a rappelé que les pompiers sont appréciés par la population guénangeoise, et se félicite de la bonne ambiance qui règne chez les sapeurs-pompiers locaux. Le traditionnel repas de la Sainte-Barbe a été l'occasion de passer un bon moment en toute convivialité, mais cela a également été l'opportunité de remettre des diplômes, ainsi que de présenter les pompiers qui monteront en grade à partir de l'année prochaine.

Sont nommés à partir du premier janvier 2016 : sapeurs de première classe : Loïc Vanderpoorte et Lucas Saletzki. Caporaux : Benjamin Vergne-Cédât, Alexia Dine, et Florian Henaux. Caporal-chef : Steven Bourdinère.



La Sainte-Barbe est un des temps forts de l'année pour les pompiers. Photo RL

## KENIGSMACKER



Photo RL

### Des résultats prometteurs

Beaucoup de jeunes athlètes ont brillé la saison passée, et l'on ne peut citer tout le monde. Parmi eux, les équipes évelis et poussins ont tout le temps terminé sur la première marche du podium lors des rencontres (sauf une fois), ce qui démontre bien le potentiel des jeunes pousses du club. « Citons la pousine Marie, véritable reine du cross, qui a remporté plusieurs courses, détaille Jean-Bernard Raoul. Les benjamins ne sont pas en reste avec les belles performances d'Anais, Zoé, Charlotte, Louane, Alicia, Léonie, Tristan, et enfin Clara, la sprinteuse "supersonique" du club. »

Chez les minimes, Mathilde a terminé championne de Moselle et troisième de Lorraine sur la discipline exigeante du 200 mètres haies. Fanny, junior spécialisée dans les lancers longs, a réalisé de belles performances au disque et au marteau.

Enfin, chez les cadets, Danaé est entrée dans la cour des grands. Assidue, volontaire et bagarreuse, cette adepte du 100 mètres haies et du saut en hauteur (avec un record personnel à 1 mètre 65) a eu pour principal fait d'armes le titre de championne de l'interligues en hauteur cadette cet été à Montbéliard. Cela signifie qu'elle a été la meilleure de tout le quart nord-est de la France. Nous lui souhaitons, ainsi qu'à tous les autres compétiteurs du club, d'excellents résultats pour la saison en cours. »

## NÉCROLOGIE

### M. Marcel Kankarini



DISTROFF. — Nous avons appris le décès de Marcel Kankarini, survenu à Metzervisse jeudi 2 décembre, dans sa 91<sup>e</sup> année.

Le défunt, né à Metzervisse le 13 février 1925, avait épousé Elise Tinnes le 6 septembre 1946, dont il était veuf depuis le 4 avril 2015. Le couple a résidé durant plus de cinquante ans à Distroff avant de rejoindre l'Ehpad de Metzervisse. M. Kankarini était père de huit enfants : Yolande, veuve de Gilbert Bergbauer, Josiane, épouse de Jean-Claude Dall'Asta, Marielle, Laurence, épouse de Ladislav Toth, Christiane, épouse de Jean-Marie Hentzen, Fabienne, épouse de Gilbert Wensierski, Nathalie, épouse de François André, et Didier. Il avait dix-huit petits-enfants et vingt arrière-petits-enfants.

Durant sa carrière professionnelle, Marcel Kankarini a dirigé une entreprise de peinture familiale et était retraité depuis 1985. Ancien Malgré-Nous, incorporé de force dans la Wehrmacht pour être envoyé en Allemagne, en Suède, au Danemark et en Norvège, il a été durant de longues années membre de l'Uiaical de Thionville.

Marcel Kankarini repose à la salle mortuaire de Distroff. Ses obsèques seront célébrées samedi 5 décembre, à 10 h, en l'église Sainte-Catherine de Distroff, suivies de l'inhumation au cimetière communal.

Nos condoléances à la famille.

## C'EST DEMAIN

### Jeux, concours

**Volstroff** : belote. Concours organisé par l'association sportive. À 19 h 15. Club-house du stade. 12 €. Tél. 06 50 44 32 57.

### Spectacles, théâtre contes

**Aboncourt** : *Le marchand de sable*. Spectacle proposé par Théâtre de Nihilo Nihil, d'après le livre de Wil Huygen, avec Audrey Di Nardo au texte et Rémi Barbier à la vidéo. À 18 h 30. Ecole. Gratuit. Tél. 06 86 44 85 47.

**Luttange** : *La petite fille aux allumettes*. Lecture en musique d'après l'œuvre de Hans Christian Andersen, proposée par le Théâtre de Nihilo Nihil. À 20 h. Salle du château. Gratuit. Tél. 06 86 44 85 47.

## ABONCOURT

### Encombrants

Le dernier ramassage 2015 des objets encombrants se déroulera ce vendredi 4 décembre. A sortir la veille au soir sur les trottoirs.

## KÉDANGE-SUR-CANNER

### Sainte-Barbe

Les soldats du feu, leurs épouses, la municipalité, se retrouveront samedi 5 décembre, à partir de 19h, salle Saint-Rémi, pour honorer leur sainte patronne.

## Lecteurs en herbe

Les classes de CE2, CM1 et CM2 de La Magnascole ont une nouvelle fois participé au concours de lecture organisé par l'association Metzervisse Village lorrain.

Les sept heureux gagnants se sont vu remettre des livres d'auteurs présents lors du salon.

À l'heure des nouvelles technologies, cette démarche vaut d'être soulignée pour encourager ces lecteurs en herbe...

Les gagnants : Violette Hennion, Kayis Helouane, Julia Heit, Remi Dap, Clara Bar, Maël Stein De Lazzar, Gema Hemer Pelini, Baptiste Florange, Timothée Muller, Lya Viklovski.